

Информация для клиентов об обработке персональных данных Статьи 13 и 14 Постановления о защите данных Версия НА РУССКОМ языке VENÄJÄ - RUSSIAN

Обработка персональных данных

Вы были представлены или Вы были приняты в качестве клиента системы помощи жертвам торговли людьми (позже - система помощи). Как клиент Вы имеете право на юридическую помощь жертвам торговли людьми*. Вы также можете получить другие консультации в рамках работы системы помощи. Ваша потребность в помощи будет оцениваться индивидуально, и помощь будет организована в соответствии с действующим законодательством на основе оценки Ваших индивидуальных потребностей в поддержке.

Если Вы проживаете в Финляндии в качестве соискателя убежища, Вы также можете получить услуги по приему, предназначенные соискателям убежища. При желании Вы можете связаться с центром приема для получения дополнительной информации о том, как обрабатываются Ваши личные данные в системе приема соискателей убежища. Если у Вас имеется место жительства в Финляндии, Ваш муниципалитет проживания несет ответственность за организацию помощи жертвам торговли людьми. При желании Вы можете связаться с местным органом власти для получения дополнительной информации о том, как обрабатываются Ваши личные данные в социальных службах и службах здравоохранения в муниципалитете Вашего проживания.

К обработке персональных данных системой помощи применяются Общее положение о защите данных Европейского союза и национальное законодательство.

Система помощи сначала получит Ваши личные данные от Вас и/или от органа, который направит Вас в систему помощи, или от любой другой стороны, или от полученного системой помощи письменного предложения. Ваши данные будут дополнятся на последующих этапах клиентских взаимоотношений. Ваши персональные данные в системе помощи регулируются законом, всегда обрабатываются безопасным способом и только в целях, для которых они были собраны изначально. Ваши личные данные будут передаваться только с Вашего согласия или в соответствии с действующим законодательством при выполнении условий права на получение информации.

* Закон о приеме просителей международной защиты и о выявлении жертв торговли людьми и предоставлении им помощи

Обработка персональных данных в реестрах и информационных системах

Система обработки дел иностранцев в деятельности системы помощи жертвам торговли людьми

Система помощи использует в своей деятельности систему обработки дел иностранцев. Все лица, находящиеся в системе помощи жертвам торговли людьми и представленные в систему помощи, регистрируются в системе обработки дел иностранцев. В системе обработки дел иностранцев Ваша информация будет



WWW.IHMISKAUPPA.FI

обработана для принятия решений о приеме Вас клиентом системы помощи, для выявления жертв торговли людьми, а также о прекращении клиентских отношений, для принятия решения о возможном периоде размышления, для организации, планирования, реализации, мониторинга и контроля качества мероприятий по поддержке, а также для выявления ответственного за меры по организации помощи. Ваши данные также могут быть обработаны при планировании, осуществлении, статистическом учете, мониторинге и контроле мероприятий по оказанию помощи жертвам торговли людьми.

Данные могут обрабатываться как в электронном виде, так и вручную в бумажном формате. В случае опасности, в ситуациях заявления об отклонениях или инцидентах, а также вытекающих из этого последующих принятых мерах Ваши личные данные могут быть обработаны в отдельной системе данных (применимо только к клиентам системы помощи, которые находятся в приемном центре).

- Заявление о конфиденциальности в отношении обработки персональных данных в работе системы помощи размещено на сайте ihmiskauppa.fi.
- Вы можете задать вопрос об обработке персональных данных, касающихся системы помощи жертвам торговли людьми ihmiskauppa.auttamisjarjestelma@migri.fi.

Реестр пациентов приема

Вы будете зарегистрированы в реестре пациентов приема, если будете получать медицинские услуги, организованные системой помощи жертвам торговли людьми (не распространяется на клиентов, имеющих место жительства в Финляндии). В реестре пациентов Ваши персональные и медицинские данные обрабатываются в контексте первичного медико-санитарного осмотра и других мероприятий, связанных с медицинским уходом, проводимых медицинским работником или медицинским подразделением, услуги которого приобретены системой помощи жертвам торговли людьми. Ваши данные также могут быть обработаны при планировании, организации, проведении, статистике, мониторинге и контроле медицинских услуг.

- Заявление о конфиденциальности пациентского реестра приема можно найти на сайте <u>www.migri.fi/</u>.
- Спросите об обработке данных пациентов в системе помощи жертвам торговли людьми <u>ihmiskauppa.auttamisjarjestelma@migri.fi</u>.

Система управления рисками Granite

Система управления рисками Granite в центрах приема используется для составления отчетов и регистрации случаев, произошедших в центрах приема, связанных с опасностями, помехами и угрозами и последующих мер. К таким случаям относятся ситуации, которые оказывают влияние или могут повлиять на безопасность персонала, клиентов или окружающей среды приемного центра

- Заявление о конфиденциальности при обработке персональных данных в деятельности центров приема можно найти на сайте www.migri.fi/tietosuoja
- Узнайте о том, как обрабатываются персональные данные в системе управления рисками в отношении жертв торговли людьми ihmiskauppa.auttamisjarjestelma@migri.fi



Реестр платежных карт

Система помощи жертвам торговли людьми предоставит Вам платежную карту, если Вы получите приемное пособие, при этом система помощи принимает решения о выделении и выплате Вам приемного пособия. Реестр платежных карт используется в связи с мерами по планированию, реализации и контролю, связанными с платежными картами. Подробную информацию о платежной карте можно найти в отдельной информации.

- Заявление о конфиденциальности при регистрации платежной карты можно найти на сайте www.migri.fi/tietosuoja
- Спросите о обработке персональных данных в отношении платежных карт в системе помощи жертвам торговли людьми ihmiskauppa.auttamisjarjestelma@migri.fi.

Право на доступ к личным данным

Зарегистрированное лицо имеет право по запросу получить доступ к личным данным, которые о нем собраны и подлежат обработке, или же имеет право на информацию, что личные данные не обрабатываются. Запрос на предоставление информации должен быть сделан лично держателю реестра следующим образом:

- путем отправки запроса на информацию письмом в адрес держателя реестра, размещенного в заявлении о конфиденциальности
- путем личного контакта с представителем персонала системы помощи жертвам торговли людьми

В праве на проверку может быть отказано только в исключительных случаях. Если держатель реестра отказывается дать доступ к информации, то об этом выдается письменное свидетельство. В свидетельстве должны быть объяснены причины отказа в праве на проверку.

Держатель реестра может потребовать разумную компенсацию прямых расходов по реализации права на проверку, если с момента последнего пользования правом на проверку прошло менее одного года.

Право на исправление ошибок или дополнение данных

Зарегистрированное лицо имеет право потребовать от держателя реестра исправления, удаления или дополнения личных данных, содержащихся в реестре, которые являются неправильными, ненужными, неполными или устаревшими в отношении целей обработки. В таком случае мы попросим Вас сообщить, какая информация неверна, почему она неверна и как ее следует изменить, или же сообщить нам, какая информация должна быть дополнена, и как это сделать.

Запрос на исправление, удаление или дополнение данных должен быть сделан лично держателю реестра следующим образом:

- отправив запрос на исправление данных по адресу держателя реестра, указанному в заявлении о конфиденциальности
- путем личного контакта с представителем персонала системы помощи жертвам торговли людьми



WWW.IHMISKAUPPA.FI

Уведомление об обработке персональных данных и право подать жалобу в надзорный орган

Если Вы хотите сообщить о проблеме с обработкой Ваших персональных данных, сначала обратитесь к представителю держателя реестра или к ответственному за защиту данных иммиграционной службы Финляндии. Вы также имеете право обратиться в надзорный орган с жалобой на обработку Ваших данных. В Финляндии надзорным органом является Бюро уполномоченного по защите данных (www.tietosuoja.fi).

Актуальные пояснения по защите данных можно найти на сайтах www.migri.fi и lhmiskauppa.fi